

	Originaltext (Deutsch und Französisch)	Deutsche Übersetzung	Mögliche Leitfragen zur Auswahl
1	<p>Il n'y a pas un homme dans le monde            Qui ne mesure l'importance capitale de cet acte;            Non pas seulement parce qu'il tourne la page            Après une si longue et si sanglante histoire            De lutte et de combats</p>	<p>[Intro: Ansprache von Charles de Gaulle 1963 anlässlich des Élysée-Vertrags]            Es gibt niemanden auf der Welt            Dem nicht klar ist, wie entscheidend dieser Akt ist;            Nicht nur, weil durch ihn ein neues Kapitel beginnt            Nach einer so langen und blutigen Geschichte mit Ringen und Kämpfen</p>	<p>Im ersten Teil des Videos (Schwarzweißbilder) hört ihr den ehemaligen französischen Präsidenten Charles de Gaulle. Beschreibe in deinen eigenen Worten, was er sagt. Von welchem Akt spricht er? Was meint er mit der „blutigen Geschichte“?</p>
2	<p>Wir überschreiten Grenzen:            Grenzenlos über Grenzen            On dépasse les frontières            On fait tomber les barrières            Grenzgänger – on est les frontaliers            Le rap, le langage, les mots et les bagages</p>	<p>[2x Refrain:]            Wir überschreiten Grenzen:            Grenzenlos über Grenzen            Wir überschreiten Grenzen            Wir bauen Barrieren ab            Grenzgänger – wir sind die Grenzgänger            Rap, Sprache, Wörter und Gepäck</p>	<p>Welche Grenzen sind hier gemeint?            Was bedeutet „wir bauen Barrieren ab“?            Was ist ein Grenzgänger?</p>
3	<p>Ich bin Grenzgänger – Frequenz auf zwei Sendern            Grenzüberschreitend geehrt in zwei Ländern            Durch meine Wurzel geprägt:            Gefühl von Heimat            Doch stetem Hang zum frankophilen            Einschlag            Étant jeune, grand voyageur, j'ai exploré            Une grande passion: la France m'a vraiment fasciné            Attiré par l'altérité de l'étranger, j'ai commencé à osciller comme un frontalière</p>	<p>Ich bin Grenzgänger – Frequenz auf zwei Sendern            Grenzüberschreitend geehrt in zwei Ländern            Durch meine Wurzel geprägt:            Gefühl von Heimat            Doch stetem Hang zum frankophilen Einschlag            Als junger, weit Gereister habe ich            Eine große Leidenschaft: Frankreich hat mich wirklich fasziniert.            Angezogen von der Andersartigkeit des Fremden, begann ich zu oszillieren wie ein Grenzgänger</p>	<p>Dieses Erklärvideo erläutert, was eine Metapher ist. Schau es dir an und erkläre die Bedeutung von:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Frequenz auf zwei Sendern</li> <li>• Wurzel</li> <li>• ein neues Kapitel beginnt (aus dem Intro)</li> </ul> <p>Von welchen beiden Ländern ist hier die Rede?            Was bedeutet „frankophil“?            Was ist mit „oszillieren“ gemeint?</p>
4	<p>Wir überschreiten Grenzen wie Cäsar damals den Rubikon            Mentale Mauern bekämpfen wir mit dem Lexikon            Und der Rapmusik: Texte auf fetten Beats            Oft auf Französisch und Deutsch            Weil das den Flavour gibt            La langue me facilite vite l'accès aux deux pays            Et franchement, grâce à la musique, je réfléchis            Sur la vie et les frontières à dépasser            Le passé m'a donné l'esprit d'un transfrontalier</p>	<p>Wir überschreiten Grenzen wie Cäsar damals den Rubikon            Mentale Mauern bekämpfen wir mit dem Lexikon            Und der Rapmusik: Texte auf fetten Beats            Oft auf Französisch und Deutsch            Weil das den Flavour gibt            Durch die Sprache habe ich schnell Zugang zu beiden Ländern.            Und ehrlich gesagt, dank der Musik, denke ich nach            Über das Leben und die zu überwindenden Grenzen            Die Vergangenheit hat mich zum Grenzgängers gemacht</p>	<p>Erkläre den Satz: „Durch die Sprache habe ich schnell Zugang zu beiden Ländern.“            Was sind „mentale Mauern“?</p>

5	<p>Der Reim fließt wieder rein, tief rein ins Meer Worte können Grenzen verwischen, als ob sie flüssig wären Wäre ich ein Zeichen im Satz, wäre ich ein Bindestrich Er hält die Dinge zusammen, die Kräfte bündeln sich Supprime les obstacles, dépasse les frontières! Il faut se débarrasser des murs imaginaires Passons à travers ça, faisons le nécessaire Mettons nos forces ensemble, sinon c'est la galère</p>	<p>Der Reim fließt wieder rein, tief rein ins Meer Worte können Grenzen verwischen, als ob sie flüssig wären Wäre ich ein Zeichen im Satz, wäre ich ein Bindestrich Er hält die Dinge zusammen, die Kräfte bündeln sich Beseitigt Hindernisse, überschreitet Grenzen! Wir müssen uns von imaginären Mauern befreien Lasst uns das einfach hinter uns bringen und tun, was nötig ist Wir müssen unsere Kräfte bündeln, sonst geht es von hier an nur noch bergab ...</p>	<p>Erkläre die Bedeutung von Bindestrich in diesem Kontext. Wer wird hier angesprochen? Erkläre, was hier mit „imaginären Mauern“ gemeint ist.</p>
6	<p>Wir wollen Brücken schlagen, Grenzen verwischen Indem wir einfach dazwischenfischen, verbinden wie Brückentage Wir schwenken eine Fahne, doch nicht mit drei Farben Hier Schwarz-rot-gold mit Blau-weiß-rot garniert Je suis pas en délire, j'essaie de jeter des passerelles Mon point de mire – à force de l'écrire J'utilise mon micro comme porte-voix Pour déclarer dans l'unité une heure de gloire</p>	<p>Wir wollen Brücken schlagen, Grenzen verwischen Indem wir einfach dazwischenfischen, verbinden wie Brückentage Wir schwenken eine Fahne, doch nicht mit drei Farben Hier Schwarz-rot-gold mit Blau-weiß-rot garniert Ich bin nicht wahnsinnig, ich versuche nur, Brücken zu bauen Mein Fokus – durch das Schreiben Ich benutze mein Mikrofon als Megafon Um glorreiche Zeiten in Einheit zu verkünden.</p>	<p>Finde einen anderen Ausdruck für „Brücken <b>schlagen</b>“ Welche beiden Landesfahnen sind hier gemeint?</p>
7	<p>[Wir überschreiten Grenzen: Grenzenlos über Grenzen On dépasse les frontières On fait tomber les barrières Grenzgänger – on est les frontaliers Le rap, le langage, les mots et les bagages</p>	<p>Wir überschreiten Grenzen: Grenzenlos über Grenzen Wir überschreiten Grenzen Wir bauen Barrieren ab Grenzgänger – wir sind die Grenzgänger Rap, Sprache, Wörter und Gepäck</p>	
8	<p>Auf den Spuren de Gaulles und Konrad Adenauers Wir überwinden Barrieren wie die Berliner Mauer Sprache ist Medium, Rap ist mein Element Wir vereinen die Beiden und senden's in die Welt Ensemble, c'est tout selon Audrey Toutou On dépasse les frontières, on met un passe-partout De Paris à Berlin, Fribourg à Strasbourg Tirez dans le même sens: soyez pour!</p>	<p>Auf den Spuren de Gaulles und Konrad Adenauers Wir überwinden Barrieren wie die Berliner Mauer Sprache ist Medium, Rap ist mein Element Wir vereinen die Beiden und senden's in die Welt Zusammen ist alles, meint Audrey Toutou. Wir überschreiten Grenzen, wir machen einen Generalschlüssel Von Paris nach Berlin, Freiburg nach Straßburg Zieht in die gleiche Richtung: Seid dafür!</p>	

9	<p>Wir fangen Feuer beim Rappen, brennen auf beiden Seiten Grenzen sind offen, doch manche wollen es nicht begreifen Wir wollen Flagge zeigen, Grenzen die Grenzen zeigen Die, die das Denken beschränken, in ihre Schranken weisen On aime la France même si papi l'a combattue L'ennemie est devenu poteau, j'en ai beaucoup Des mecs français, des meufs, on boit des bières ensemble On rigole bien, on tchathe, on est prépère ensemble</p>	<p>Wir fangen Feuer beim Rappen, brennen auf beiden Seiten Grenzen sind offen, doch manche wollen es nicht begreifen Wir wollen Flagge zeigen, Grenzen die Grenzen zeigen Die, die das Denken beschränken, in ihre Schranken weisen Wir lieben Frankreich, auch wenn Opa dagegen gekämpft hat. Der Feind ist eine Stütze geworden, ich habe viele davon ... Französische Jungs, Mädels, wir trinken zusammen Bier. Wir lachen, wir plaudern, wir sind zusammen</p>	
10	<p>Wir überschreiten Grenzen: Grenzenlos über Grenzen On dépasse les frontières On fait tomber les barrières Grenzgänger – on est les frontaliers Le rap, le language, les mots et les bagages</p>	<p>[2x Refrain] Wir überschreiten Grenzen: Grenzenlos über Grenzen Wir überschreiten Grenzen Wir bauen Barrieren ab Grenzgänger – wir sind die Grenzgänger Rap, Sprache, Wörter und Gepäck</p>	
11	<p>Sie haben die Empfindungen und die Gefühle aller derer Die auf französischer Seite und die auf deutscher Seite An diesem Werke mitgearbeitet haben, so treffend wiedergegeben, dass ich nichts hinzuzufügen brauche</p>	<p>[Outro: Ansprache von Konrad Adenauer] Sie haben die Empfindungen und die Gefühle aller derer Die auf französischer Seite und die auf deutscher Seite An diesem Werke mitgearbeitet haben, so treffend wiedergegeben, dass ich nichts hinzuzufügen brauche</p>	